

# THÉÂTRE DE L'ATELIER 44

44 rue Thiers  
84000 AVIGNON

L'Atelier 44 / 44 places  
Accès Handicapé / Climatisation / Gradins / Banquettes

## Téléphone réservation

04 90 16 94 31

Téléphone administration  
04 90 86 09 31

latelier44@gmail.com

Directeur  
**Emmanuel Loubier**  
Présidente  
**Sabine Augier**

Espace culturel et sportif de l'intra-muros avignonnais, L'ATELIER 44 / Avignon Dojo, situé à la croisée des chemins du festival, vous accueille dans un espace convivial.

Nous programmons essentiellement des spectacles d'auteurs contemporains et des spectacles à l'attention du jeune public. L'Atelier 44 propose cette année des spectacles créés par des compagnies de France, de Roumanie et du Québec issues d'univers très différents.

Laissez aller votre curiosité, venez nous voir et rencontrez les artistes après leur spectacle à la buvette ou tout simplement désaltérez-vous au frais.

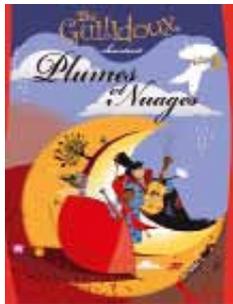
## 10h

**L'Atelier 44**  
spectacle musical  
En famille  
de 2 à 8 ans

**Les Quatre Chemins Bohème**

## Plumes et nuages

James Haouzi



Le marchand de sable est un enfant qui aime partager ses rêves. Mais voilà, le plus féérique d'entre eux a réussi à lui échapper. Il n'a plus qu'une idée en tête, le retrouver. La lune, bonne conseillère, l'invite à aller chez ses amis les Guilidoux. Chez eux, rêves et réalité ne font que se mélanger. Mais pourront-ils l'aider? Après le succès national de "A pas de lune", ils mêlent à l'intelligence de l'écriture de leurs chansons, en direction du jeune public (album coup de cœur Charles Cros) comédie, musique, chant, danse, face à un petit marchand de sable animé. La magie de l'animation vidéo 2D et 3D nous ouvre ici une fenêtre innovante vers l'imaginaire.

du 10 juillet au 2 août

durée 45min

tarif : 11€

tarif carte off : 7€

tarif enfant : 7€

Interprètes : Corinne Aka Koffi,  
James Haouzi

Les Quatre Chemins Bohème,  
création jeune public, avec le soutien de L'Adami

## 11h05

**L'Atelier 44**  
théâtre  
Tout public

**Héyoka cie -  
Le Bastringue du parvis**

## La fleur à la bouche

Pirandello



"Ah! Ne pas laisser un temps de répit à l'imagination." Voilà l'action ultime de l'homme à la fleur à la bouche qui initie un paisible client de café à déguster la vie, comme on déguste un abricot. Une rencontre entre deux hommes sans visage joué par un seul comédien. "Je vois chez Pirandello une immense naïveté, la naïveté même de l'acteur, toujours prêt à se laisser piper, modeler par le personnage." G. Pitoëf  
Après son succès ces dernières années avec J. Renard, P. Minyana ou encore Copi, «Héyoka cie et le Bastringue du parvis» revient au théâtre de L'Atelier 44 avec une pièce de Pirandello et donne à nouveau le premier rôle à un texte de qualité. En prime elle propose les jours de relâche, même heure, deux spectacles de clown...où les objets prennent vie! Renseignez vous auprès de L'Atelier 44!

du 10 juillet au 2 août  
relâche le 23 et le 30 juillet

durée : 55min

tarif : 13€

tarif carte off : 10€

tarif enfant : 7€

Interprètes :  
Téo Sanzach (Pirandello)  
Brunel Jean-Marc (Clown)  
Metteur En Scène : Téo Sanzach  
Régie : Loïc Virlogeux  
Assistant Metteur En Scène Et  
Décors : Jean Marc Brunel  
Création Affiche : Anne Christine  
Noël

## 12h30

**L'Atelier 44**  
théâtre  
En famille  
jusqu'à 99 ans

**Théâtre Gulliver Galati**

## Le château des Carpates

Jules Verne



Adaptation ingénieuse du texte de Jules Verne, scénographie exceptionnelle, mise en scène inspirée et surprenante, les comédiens-marionnettistes de la compagnie ont réalisé un spectacle qui a provoqué l'enthousiasme du public et de la critique. Ce spectacle est un très bon message de la création contemporaine roumaine.

du 10 juillet au 2 août

jours pairs

durée 55min

tarif : 15€

tarif carte off : 10€

tarif enfant : 5€

Interprètes : Stelian Stancu,  
Eduard Sisu, Marian Sterian,  
Mircea Vajaijanu, Gina Geru, Nicole  
Lungu, Rodica Panu  
Metteur En Scène : Bogdan  
Dragulescu  
Scénographe : Daniela Dragulescu  
Musique : Liviu Prossi

Le Théâtre Gulliver est une institution culturelle subventionnée par l'État roumain comme tous les autres théâtres pour enfants. Fondé en 1952, il a créé depuis plus de 200 spectacles basés sur des textes de la littérature roumaine et universelle. La compagnie est formée de jeunes comédiens talentueux et de comédiens plus expérimentés, qui ont tous d'innombrables possibilités et qualités artistiques.

THEATRE DE L'ATELIER 44

## 12h30

**L'Atelier 44**  
théâtre  
En famille  
jusqu'à 99 ans

**Théâtre Prichindel**  
Alba Iulia

## La couleur de nos rêves

Bogdan Dragulescu



Existe-t-il des seigneurs de la nuit ? S'il existe des forces supérieures qui gouvernent notre destin, notre existence quotidienne, pourquoi n'existe-t-il pas des forces qui gouvernent notre existence nocturne, notre sommeil, et surtout nos rêves ? Comment serait ce monde, quelles seraient ses lois, quelles sortes de personnages le traverseraient, qui seraient ses seigneurs ?

du 11 juillet au 1 août  
jours impairs  
durée 1h  
tarif : 15€  
tarif carte off : 10€  
tarif enfant : 5€

Interprètes : Lacramioara Szlanko, Lenuta Roman, Oana Rogojina, Felicia Dicu, Amalia Pop, Teodora Popa, Elena Scorteanu  
Scénographie : Daniela Dragulescu  
Musique Originale : Liviu Prossi  
Chorégraphie : Maura Iancso  
Mise En Scène : Bogdan Dragulescu  
Son Et Laser : Gheorghe Muresan  
Lumière : Ovidiu Tamasan  
Machiniste : Horea Hadean

Le Théâtre Prichindel propose des créations "jeune public" à Alba Iulia depuis 1952. Il est composé de onze comédiens professionnels et d'un metteur en scène. Création soutenue par l'organisation internationale de la francophonie.

## 14h

**L'Atelier 44**  
théâtre  
Tout public

**Théâtre de l'autre scène**

## Cimetière des éléphants

Jean-Paul Daumas



Louise, Ludvine, Chloé et Ada passent leur retraite dans une pension de famille de la Côte du Soleil. Peu à peu, la routine s'est installée, rythmée par la pluie et les inlassables chamailleries de ces vieilles dames encore coquettes qui s'inventent des passés glorieux au mépris de toutes les vraisemblances... Mais un jour arrive Fernande, un personnage dont le comportement étrange va éveiller bien des suspicions.

du 10 juillet au 2 août  
relâche les 14, 21, 28 juillet  
durée 1h30  
tarif : 12€  
tarif carte off : 10€  
réservations : 04 90 86 09 31

Interprètes : Carmen Cunsolo, Isabelle Delaye, Marjorie Audibert, Edith Schaffhauser, Claude Hennequin, Carole Guidotti, Véronique Alla  
Metteur En Scène : Pascal Joumier  
Régie : Daniel Suau, Pierre Camille Alezina, Serge Hébrail

compagnie née en 1989 à l'hôpital de montfavet, à l'initiative du docteur Pandelon, ayant pour projet de réunir toute personne, sans exclusive, intéressée par la création artistique

## 16h

**L'Atelier 44**  
marionnette-objet  
En famille  
de 7 à 99 ans

**Les Maringouins**

## Elle était une fois

J. Joseph Julaud



ELLE est à la recherche de l'histoire idéale dans laquelle elle pourrait vivre. Au cours de cette quête, ELLE rencontre un présent, l'épouse, s'installe dans sa phrase et devient Complément d'Objet Direct, Mme Céodé pour l'état civil. De la table de cuisine à la boutique de mots, porté par un vocabulaire onirique et des manipulations surprenantes, le spectateur est invité à suivre Mme Céodé dans son intimité de proposition subordonnée.

du 10 au 28 juillet  
relâche les 13, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 24, 25 juillet  
durée 50min  
tarif : 10€  
tarif carte off : 7€  
tarif enfant : 5€

Depuis 12 ans, la compagnie conçoit et réalise des spectacles pour les enfants accompagnés de leurs parents. Elle poursuit une démarche de recherche : textes, matières, techniques jusqu'à la mise en mouvement de l'objet marionnette. Les 3 "chercheurs" permanents sont assistés ponctuellement par des artistes intervenants.

## 16h

**L'Atelier 44**  
marionnette-objet  
Tout public

**Centre de Création du XIX**

## 1, 2, 3 la vie est belle

Marie Noël Esnault



3 actes : Isséo/à tout Coeur/Clarté du Jour (à voir le même jour ou sur plusieurs représentations - tarifs selon 1 acte ou 3).  
Des êtres vivent sous terre. Depuis quand ? Par qui ? Pourquoi ? Depuis le temps, ils ont oublié le jour et la nuit. Oublié même de se poser des questions ! La vie leur envoie une racine, qui les titille et leur apprend l'existence d'un ailleurs. Filippou, grâce à sa compagne Calicia, décide alors de quitter le pays Wokapy. Qui le suivra, pour retrouver le chemin de l'enfant, le chemin de soi, au grand jour ?

du 13 juillet au 2 août  
relâche les 18, 19, 20, 26, 27, 28 juillet  
durée 1h45  
tarif : 8€  
tarif carte off : 5€  
tarif enfant : 5€

Interprète : Marie Noël Esnault  
Marionnettes : Patrick Sapin  
Oiseau : Véronique Blaison  
Décor : Annie Lebard  
Enregistrements Son : Jérôme Boule  
Costume : Anne Catherine Escallier  
Illustrations : Elsa Huet

Créations contemporaines pour tous, où mots et images font naître un univers de joyeuse poésie, proche de la Nature. Création et Formation soutenues en 2008 par Comps, le Conseil Général du Gard et la DRAC LR

## 18h20

**L'Atelier 44**  
théâtre  
Tout public

**Théâtre du Corbeau**

## Jeune à tout prix

Jarry Muriel



Comment suspendre le temps et préserver son identité et son pouvoir de séduction, quand on est une femme de bientôt 50 ans ? Voilà la question choc qui vient bouleverser Geneviève et sa famille. Une comédie acide qui dénonce la mystification de l'apparence et la tentation de la chirurgie esthétique. Regard acerbe sur le couple, et le désarroi des "quinquas". Portraits cruels et sensibles de dix personnages hauts en couleurs, interprétés avec brio par quatre acteurs. "Ah ! ce vieillissement ennemi, objet de tous les tabous. Muriel Jarry a osé. Comédiens et mise en scène excellents." Vaucluse matin - "Délicieuse satire, pleine d'humour et de fausse légèreté aux accents kafkaïens" Le Dauphiné Libéré

du 10 juillet au 2 août  
durée 1h20  
tarif : 15€  
tarif carte off : 12€

Interprètes : Muriel Jarry, Denis Rolland, Isabelle Hiesster, Antoine Colombo  
Mise En Scène : Gilles Voisin  
Décors : Philip Caulier  
Costumes : Valérie Rodriguez  
Masques : Atelier Daynes  
Régie : Eric Joannesse  
Haute-Savoie : Avec Le Soutien Du Conseil Général  
Diffusion : Avec Le Soutien De Théâtre En Savoie  
Pays De Savoie : Avec Le Soutien De L'Assemblée

[www.theatreducorbeau.com](http://www.theatreducorbeau.com)

Régie  
publicitaire  
Presse & Web

Guide du  
Festival Off  
d'Avignon

Rappels

Voyage de Luxe

Flavor

Spray

Maison Sud  
Ouest

**Capitale Régie  
& Mag Event**

35/37 rue Gallieni  
92100 Boulogne  
01 58 88 37 00  
contact@capitaleregie.com



**Votre atout  
événementiel !**

Conventions

Séminaires

Roads-show

Lancement  
de produits

Création  
graphique...

Devenez partenaire  
du Festival Off  
d'Avignon  
01 58 88 37 00

**20h**  
**L'Atelier 44**  
théâtre  
Tout public

Nacéo

**Les Feluettes  
ou la répétition  
d'un drame  
romantique**

Michel Marc Bouchard



Roméo et Juliette au masculin, voilà ce qui qualifie le mieux "Les Feluettes" du québécois Michel Marc Bouchard. Le tout se passe en prison en 1952 : un groupe de détenus, dirigé par Simon Doucet, prépare une mise en scène particulière au bourreau de ce dernier, l'évêque Monseigneur Bilodeau. Leur pièce retrace en 1912 l'amour interdit qui lia Simon avec le jeune comte français Vallier de Tilly, abandonné au Québec avec sa mère par son père ...

du 10 juillet au 2 août  
relâche le 21 juillet  
durée 1h55  
tarif : 15€  
tarif carte off : 10€  
tarif enfant : 5€  
réservations : 06 24 77 27 25

Interprètes : Axel Arnault, Denis Giguère, Rouslan Kats, Pier-Hugues Madore, Victor Perrault, Alexei Podgousov, Sébastien Poulin Fortin, Guillaume St-Pierre  
Eclairage Et Son : Francois Leclerc  
Metteur En Scene : Olivier Sanquer

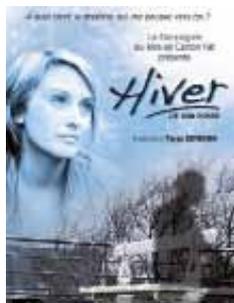
"Les Feluettes marque le coup d'un nouvel âge théâtral, celui du retour de l'âme et de l'émotion. Brute, sauvage, cruelle comme l'amour et comme le théâtre quand il se fait grand!" Jean Barbe, VOIR, 1997.

La troupe québécoise NACÉO propose la première version des Feluettes jamais vue à Avignon.

**22h15**  
**L'Atelier 44**  
théâtre  
Tout public

**Compagnie du Rire en  
Carton Fat**

**Hiver**  
Jon Fosse



Une rencontre émerge du froid mordant : hiver nordique? Solitude, détresse? Mystérieusement aimé chacun cherche à tâtons, trébuchant dans ses contradictions souvent cocasses et à son corps défendant, se laisse glisser vers l'essentiel. Partition millimétrée d'un parcours émotionnel qui cette fois fait chavirer la Vie. Dirigés au cordeau, 2 comédiens dans la complexité de ce quasi huis clos extrêmement singulier, envoûtant et sensuel. Nicolas Arnstam Beaux mots, beau jeu. Jon Fosse au verbe sensible et éloquent. Des acteurs respirent la justesse. Un moment de théâtre réussi. Anne Losq

du 10 juillet au 2 août  
durée 1h  
tarif : 15€  
tarif carte off : 10€  
tarif enfant : 6€  
réservations : 06 62 21 52 32

Interprète : Soumya Teffahi  
Mise En Scène : Laurence Blasco

Riche de son aventure Festival Off 2007, la Cie revient au Festival!  
Visitez le site : [www.hiver-jonfosse.fr](http://www.hiver-jonfosse.fr)  
Soutiens, échos, et des extraits de la musique et du spectacle.

n°11  
**LES ATELIERS  
D'AMPHOUX**

10-12 rue d'Amphoux  
84000 Avignon

PIERRES / 45 places  
Accès Handicapé / Climatisation / Fauteuils / Gradins

SALLE DE L'ACTE / 17 places  
Climatisation / Plein Air / Chaises

SALLE NOIRE / 47 places  
Accès Handicapé / Climatisation / Fauteuils / Gradins

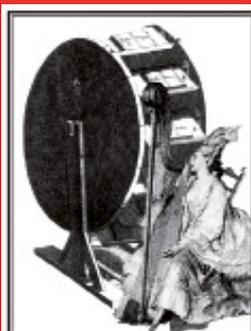
**Téléphone réservation**  
**04 90 86 17 12**

Téléphone administration  
04 90 86 17 12

[amphoux2@wanadoo.fr](mailto:amphoux2@wanadoo.fr)  
[www.amphoux.com](http://www.amphoux.com)

Directeur  
**Monique Cerf**

Le Théâtre Les Ateliers d'Amphoux fête son Dixième Anniversaire dans la continuité et la nouveauté, sous l'égide enjouée de la maîtresse des lieux, spectatrice émerveillée d'un théâtre en perpétuel mouvement. Depuis sa création l'Esprit et la Lettre sont les indissociables côté Cour et côté Jardin de ce lieu. Nous retrouvons cette année des compagnies amies et des nouvelles qui nous présentent une floraison de spectacles, témoignages effervescents de leur gourmandise théâtrale, de leur attention aux auteurs d'hier et à ceux d'aujourd'hui. La direction, l'équipe technique et les compagnies ont longuement préparé ce Festival. Vous y êtes chaleureusement invité. C'est à vous, maintenant, Public, d'entrer en scène.



**THEATRE**

*Les  
Ateliers  
d'Amphoux*